

FAQ Ukraine – Stand 15.7.2022

Ergänzungen gerne an ak-politik-koeln@online.de

Überblick

1. Aufenthaltserlaubnis / 2. Finanzielles / 3. Wohnen / 4. Krankheit / 5. Kinder / 6. Arbeit, Ausbildung / 7. Studium / 8. Deutsch-Lernen / 9. Haustiere / 10. Kleidung / 11. Mobilität / 12. Telefon / 13. Informationen / 14. Beratungen / 15. Trauma / 16. Ehrenamtlich unterstützen / Aushang

Der folgende Überblick besteht aus internen [Links](#): Wenn man auf eine Zeile klickt, springt man direkt dorthin. Wieder an den Anfang geht es durch einen Klick auf den Pfeil  unten rechts.

1	Aufenthaltserlaubnis: Ich möchte in Köln bleiben. Was muss ich tun?	3
1.1	Bis 31.8.2022 ohne Visum in der EU	3
1.2	Aufenthaltstitel nach § 24 beantragen (eAT = elektronischer Aufenthaltstitel)	3
1.3	Ausnahme 1: Schnellere Bearbeitung bei konkretem Arbeitsangebot	3
1.4	Ausnahme 2: Drittstaatler:innen	3
1.5	§24 AufenthG und sozialrechtliche Folgen: Übersicht der GGUA	4
2	Finanzielles: Ich habe kein Geld. Was kann ich tun?	4
2.1	Seit 1.6.2022: „Grundsicherung nach dem Sozialgesetzbuch II (SGB II)“	4
2.2	Terminbuchung Online für Antragstellung → https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine/	4
2.3	NEU ab 11.7.: Ort der Antragstellung im JC Köln-Mitte, Oskar-Jäger-Str. 50	5
2.4	Unterhaltsvorschuss	5
2.5	Rechtliche Grundlage zum Regelkreiswechsel: Weisung der Bundesagentur vom 23.5.2022	6
2.6	Für Neuankömmlinge nach dem 1.6.: zunächst Leistungen nach dem AsylbLG beantragen	6
2.7	NEU: Wohin wende ich mich, wenn ich im Rentenalter bin	6
2.8	NEU: Köln-Pass beantragen!	6
2.9	Gesundheitsversorgung: Elektronische Gesundheitskarte / Behandlungsschein	6
2.10	Kann ich ein deutsches Konto eröffnen?	6
2.11	Umtausch von ukrainischer Währung in Euro seit 24.5.2022 möglich!	7
3	Wohnen: Wie finde ich eine Unterkunft in Köln?	7
3.1	Städtische Unterkünfte (Südstadion, Hotels)	7
3.2	Übernahme von Unterkunftskosten bei Mietvertrag oder Untermietvertrag	7
3.3	Was tun, wenn man nicht länger in der bisherigen privaten Unterkunft bleiben kann?	7
3.4	NEU: Beratung für Gastgebende der Geflüchteten aus der Ukraine ab 15.7.	8
3.5	„Wegweiser Wohnen – Informationen in leichter Sprache“	8
3.6	Wohnung mieten: welche Formalitäten müssen beachtet werden, wenn das JC zahlt?	8
3.7	Mietpreis-Obergrenzen bei Leistungsbezug (ab 1.1.2022)	8
3.8	Auszugsmanagement nimmt Wohnungsangebote an und berät bei den Formalitäten	8
3.9	Wohnsitz anmelden beim Bürgeramt (Kundenzentrum) im jeweiligen Bezirk	9
3.10	Wohnsitzauflage und Ortsabwesenheit (OAW)	9
3.1	Neue Gebührenordnung für die städtischen Unterkünfte vom 31.5.2022	9
4	Krankheit: Wo gibt es ärztliche Behandlung für mich / meine Kinder?	10
4.1	Mit der Grundsicherung: Mitgliedschaft in einer Krankenkasse der eigenen Wahl	10
4.2	Behandlung von psychischen Krankheiten	10
4.3	Verständigung beim Arzt: Dolmetsch-Nothilfe Ukrainisch / Ankreuz-Fragebögen	10
4.4	Behandlung ohne Krankenversicherung bei MMM (Malteser)	10
4.5	Wo lasse ich mich auf Corona testen?	10
4.6	Aidshilfe: Informationen zu HIV, Suchthilfe, Hepatitis u.a.	11
4.7	Ärztliche Praxen und Notfalldienste	11
4.8	Welche Impfungen gibt es in Deutschland? Z.B. Masern für Kindergarten verpflichtend	11
4.9	Wie ist das deutsche Gesundheitssystem aufgebaut?	11
5	Kinder: Wie können meine Kinder betreut werden / zur Schule gehen?	11
5.1	Kinderbetreuung (für Kinder von 1 bis 6 Jahren)	11
5.2	Schulberatung für Kinder von 6 bis 16 J. und junge Erwachsene von 16 bis 25 J.	11
5.3	NEU: Kindergeld	11
5.4	NEU: Bildungspaket „Bildung und Teilhabe“ (BuT): „Mitmachen. Möglich machen“	12

1. Aufenthaltserlaubnis: Ich möchte in Köln bleiben. Was muss ich tun?

5.5	Zuschuss für den Schulbedarf bei Leistungen nach SGB II	12
5.6	Ellas Willkommensbuch für ukrainische Kinder: www.ksta.de/willkommensbuch	12
6	Arbeit und Ausbildung: / Integrationsgespräche im JC	13
6.1	NEU: Integrationsgespräche im JC Köln-Mülheim, Eingang B – Clevischer Ring 4, 51065 Köln .	13
6.2	NEU: Webseite: https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine-arbeit	13
6.3	Eilige Anliegen und Termine im Jobcenter Köln (Link)	13
6.4	Standort des zuständigen JC	13
7	Studieren	14
7.1	Informationen „Studieren in Deutschland“	14
7.2	Drei Voraussetzungen, um in Deutschland studieren oder weiterstudieren zu können	14
7.3	Studienkolleg mit Feststellungsprüfung	15
7.4	Studienstart International <i>plus</i> (Uni Köln) als Alternative zum Studienkolleg	15
7.5	„Studium auch ohne Schulabschluss“ – irreführende Meldung zum KMK-Beschluss	15
7.6	NEU: Bafög für Studierende mit Aufenthaltstitel § 24 nach Immatrikulation	15
8	Deutsch: Wo kann ich Deutsch lernen?	16
8.1	Online: Kostenlose Deutschkurse der Deutschen Welle (DW)	16
8.2	Online: VHS-Lernportal: https://www.vhs-lernportal.de	16
8.3	Online-Kursangebote des Goethe-Instituts (Link)	16
8.4	Präsenz: „Deutsch – erste Schritte“ – Kurse bei der VHS, ANN u.a.	16
8.5	Integrationskurse für Ukrainer:innen	16
8.6	Erstorientierungskurse (EOK) der Malteser Hilfsdienste	17
8.7	MiA – Migrantinnen einfach stark im Alltag	17
8.8	Tages- und Abendschule (TAS) Köln: www.tas-koeln.de	17
8.9	Materialien zum Deutschlernen für Ukrainer:innen	17
9	Haustiere: Wann können sie bei uns bleiben? Was muss ich tun?	18
9.1	Unterkunft mit Haustieren: https://help.tasso.net	18
9.2	Tierarzt/Tierärztin: Welche Untersuchungen muss ich machen?	18
10	Kleidung: Wo erhalte ich Kleidung?	18
10.1	Kleiderkammer St. Bruno, Ölbergstrasse 70/72, 50939 Köln-Klettenberg	18
10.2	Umsonstladen im BüZE (Bürgerzentrum Ehrenfeld) Venloer Straße 429, 50825 Köln	18
10.3	Kleiderkammer für Frauen und Kinder: Südstadt, Kartäuserkirche, Kartäusergasse 7a	18
10.4	Weitere Kleiderkammern in Köln: „Netzwerk 2. Hand in Köln“	18
11	Mobilität: Wie kann ich mich fortbewegen?	18
11.1	NEU: Ab 1.6. keine kostenlose Nutzung im Verkehrsbund VRS – 9-Euro-Ticket als Alternative	18
11.2	NEU: Nach 1.9. kostengünstiger fahren mit dem Köln-Pass (Antrag bereits jetzt stellen!)	19
11.3	„Help Ukraine Ticket“ der DB: weiterhin mit kostenlosem Ticket durch Deutschland fahren ...	19
12	Telefon: Wie kann ich Kontakt zur Familie in der Ukraine aufnehmen?	19
12.1	NEU: Kostenlose SIM-Karten nur bis 30. Juni befristet	19
12.2	Telekom: Ab Juli „MagentaMobilePrepaid Ukraine“ (für 9,95 €) statt kostenloser SIM-Karte ..	19
13	Informationen: Wo finde ich sie auch auf Ukrainisch oder Russisch?	19
13.1	Informationsportale: Stadt Köln – Land NRW – Bundesregierung	19
13.2	Fernseh- und Radiosendungen auf Ukrainisch und Russisch	20
14	Beratungen: Wo finde ich sie auch auf Ukrainisch oder Russisch?	20
14.1	Kölner Beratungsangebote auf Ukrainisch und Russisch	20
14.2	Kölner Beratungslandschaft 2.1 (PDF): Angebote für Geflüchtete	20
14.3	Queere Geflüchtete: LGBTIQ*	20
14.4	Aidshilfe: Informationen zu HIV, Suchthilfe, Hepatitis u.a.	20
14.5	Unbegleitete Minderjährige / Waisenkinder	20
14.6	Beratung für Geflüchtete mit Behinderungen und Pflegebedarf	20
14.7	Helpline Ukraine: 0800 500 225 0 für Kinder und Jugendliche	21
14.8	Psychologische Beratung	21
15	Trauma – was tun?	21
16	Wie kann ich ehrenamtlich unterstützen?	22
16.1	Zeit und Kompetenz anbieten: Wo kann ich mich melden?	22
16.2	Ehrenamtsinfo-Veranstaltung des Jobcenters: online 1. Donnerstag im Monat 17-19 Uhr	22
16.3	„Forum für Willkommenskultur“: Vernetzung, Qualifikation, Rundbrief	22



1 Aufenthaltserlaubnis: Ich möchte in Köln bleiben. Was muss ich tun?



1.1 Bis 31.8.2022 ohne Visum in der EU

Geflüchtete aus der Ukraine können sich bis zum 31.8. legal in Deutschland aufhalten, ohne einen Antrag an die Ausländerbehörde (ABH) stellen zu müssen. Wenn sie jedoch Leistungen nach der „Grundsicherung“ (seit 1.6.2022 möglich) beantragen wollen, benötigen sie einen Aufenthaltstitel nach §24 Aufenthaltsgesetz und müssen in Köln registriert sein.

Die europäische Union hat am 4.3.2022 entschieden, mit der Anwendung der Massenzustrom-Richtlinie 2001/55/EG eine einheitliche Aufnahme und Versorgung von geflüchteten Menschen aus der Ukraine in der ganzen EU anzuwenden. Zunächst gab es einen Zeitraum von 90 Tagen nach Kriegsbeginn am 24.2. (also bis 23.5.2022), in dem sich die ukrainischen Geflüchteten ohne Visum in Deutschland aufhalten konnten. Diese Frist wurde bis zum 31. August 2022 verlängert. In Deutschland wurde die Richtlinie 2001/55 EG mit der Anwendung nach [§24 Aufenthaltsgesetz](#) für Geflüchtete aus der Ukraine umgesetzt.

1.2 Aufenthaltstitel nach § 24 beantragen (eAT = elektronischer Aufenthaltstitel)

Für die Zeit nach dem 1.9. sollte bereits jetzt der speziell für die ukrainischen Geflüchteten bereitstehenden Aufenthaltstitel nach § 24 Aufenthaltsgesetz beantragt werden. Dieser wird für fast zwei Jahre bis zum 4.3.2024 erteilt.

Bei dem [online zu vereinbarenden Termin](#) in der Kölner Ausländerbehörde (ABH) wird nicht nur der Antrag angenommen, sondern auch die Registrierung (u.a. erkennungsdienstliche Behandlung „Finger prints“) durchgeführt. Der Aufenthaltstitel wird zunächst als Fiktionsbescheinigung ausgestellt, bis der [elektronischer Aufenthaltstitel \(eAT – Plastikkarte im Scheckkartenformat\)](#) gedruckt ist. Seit dem 23.5. wird der eAT für die Personen mit biometrischem ukrainischen Pass als Klebeetikett ausgegeben.

➤ Terminvergabe: [Link](#)

- **Mitbringen: Ausweisdokument** (z.B.: ukrainischer Pass oder ukrainischer Personalausweis), oder ein Reiseausweis für Flüchtlinge oder ein Reisedokument über den komplementären Schutz („Travel document for person granted complementary protection“)
- Biometrisches **Foto**
- möglichst **Meldebestätigung über Wohnsitz in Köln** (→ 3.9)
-> **Anmeldung** des Wohnsitzes bei Kundenzentrum im jeweiligen Bezirk

<https://www.stadt-koeln.de/service/produkte/00415/index.html>

➤ **Fiktionsbescheinigung:** Bei der Beantragung erhält man diesen zeitweisen Ersatz, der bis zur Ausstellung der eAT-Karte (**e**lektronischer **A**ufenthalt**s**Titel) als gleichwertig gilt.

1.3 Ausnahme 1: Schnellere Bearbeitung bei konkretem Arbeitsangebot

Sofern Ihnen bereits ein **konkretes Arbeitsangebot** vorliegt, können Sie das [Kontaktformular Ausländeramt](#) nutzen und schreiben in den Betreff "**UKRAINE – konkretes Arbeitsangebot**". **Bitte laden Sie unbedingt einen Nachweis über das konkrete Angebot hoch!** Dies kann zum Beispiel ein Arbeitsvertrag oder das Angebotsschreiben des*der Arbeitgeber*in sein.

Informationen: [Webseite](#) / [Kontaktformular](#) der ABH

1.4 Ausnahme 2: Drittstaatler:innen

Drittstaatler:innen sind Menschen aus anderen Ländern, die mit befristetem oder unbefristeten Aufenthalt in der Ukraine studiert oder gearbeitet haben. **Auch sie können sich weiterhin bis zum 31.8.2022 in Deutschland aufhalten:** [Link](#).



- Folgende Personen aus **Drittstaaten** können auch einen Aufenthalt nach §24 beantragen ([Link](#)),
 - ➔ wenn sie einen unbefristeten Aufenthalt in der Ukraine hatten
 - ➔ wenn sie Familienangehörige von ukrainischen Menschen oder von Personen mit unbefristetem Aufenthalt sind
 - ➔ wenn sie einen befristeten Aufenthalt in der Ukraine hatten, aber aus einem der folgenden unsicheren Herkunftsländer kommen: Afghanistan, Syrien, Eritrea oder Irak (wobei Irak nur in Köln hinzugenommen wurde, weil Iraker:innen auch ins Bleiberechtsprojekt aufgenommen werden).
- Drittstaatler:innen, die in der Ukraine nur einen befristeten Aufenthalt hatten und aus einem „sicheren Herkunftsland“ kommen, haben nur bis zum 31.8. ein Aufenthaltsrecht in Deutschland. Sie sollten sich überlegen, ob sie nicht einen Aufenthaltstitel nach einem anderen Paragraphen beantragen, z.B. zu Ausbildungs-, Studiums- oder Erwerbszwecken. Dazu muss ein gültiger Ausbildungsvertrag, ein Studienplatz oder Arbeitsvertrag nachgewiesen werden (vgl. [Link](#))

Eine FAQ zu Drittstaatler:innen hat Asyl.net, GGUA u.a. zusammengestellt: [Link](#)

1.5 §24 AufenthG und sozialrechtliche Folgen: Übersicht der GGUA

Wer sich näher informieren möchte: Die **GGUA Flüchtlingshilfe** (Gemeinnützige Gesellschaft zur Unterstützung Asylsuchender e.V.) stellt auf ihrer Seite ([Link](#)) die rechtlichen Hintergründe für den Schutz für Geflüchtete aus der Ukraine nach § 24 Aufenthaltsgesetz dar und aktualisiert die [Übersicht zu den sozialrechtlichen Zugängen](#).

2 Finanzielles: Ich habe kein Geld. Was kann ich tun?

	<p>> Finanzielle Hilfen Neuregelung ab 1. Juni 2022</p> <p>> Фінансова допомога Нове положення з 1 червня 2022 року</p>	<p>„Grundsicherung“ ab 1.6.2022: Infos des Jobcenter Köln www.jobcenterkoeln.de/ukraine</p>	
---	---	--	---

2.1 Seit 1.6.2022: „Grundsicherung nach dem Sozialgesetzbuch II (SGB II)“

Nachdem die Geflüchteten zunächst Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (Asylb-wLG) beim Sozialamt bekommen haben, werden ab 1. Juni die besseren Leistungen des SGB II gewährt ([Flyer](#) / [Begriffe](#)). Dazu muss ein neuer Antrag beim Jobcenter, einem anderen Amt, gestellt werden. Diese Veränderung wird als „**Regelkreiswechsel**“ bezeichnet.

Damit Geflüchtete aus der Ukraine die Grundsicherung nach SGB II bewilligt bekommen, benötigen sie den Aufenthaltstitel nach § 24. D.h. die Beantragung des eAT (➔ [1.2](#)) ist dafür der notwendige Schritt. Gezahlt werden die SGB-II-Leistungen ab Datum des eAT oder ab 1.6.2022, wenn der eAT schon vor dem 1.6. ausgestellt wurde.

Weil es bei der ABH jedoch momentan Wartezeiten gibt, sollte zur gleichen Zeit auch beim Jobcenter der Termin für die Antragstellung gebucht werden – auch wenn man noch keine Fiktionsbescheinigung oder eAT hat. Die Anträge können zwar schon direkt gestellt werden, werden aber erst bewilligt, wenn der Aufenthaltstitel nach § 24 vorliegt. **In der Zwischenzeit werden weitere Leistungen nach Asylb-wLG vom Sozialamt gezahlt**

Ebenso sollten Geflüchtete, die nach dem 1.6. nach Köln kommen, zunächst den Antrag beim Sozialamt (➔ [2.6](#)) stellen, aber auch sofort den Aufenthaltstitel bei der ABH (➔ [1.2](#)) und die Grundsicherung beim Jobcenter (➔ [2.2](#)) beantragen.

2.2 Terminbuchung Online für Antragstellung ➔ <https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine/>

Dort finden sich auch ausführliche Informationen, die laufend aktualisiert werden.



2.3 **NEU ab 11.7.:** Ort der Antragstellung im JC Köln-Mitte, Oskar-Jäger-Str. 50

- **Terminbuchung** online auf <https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine>
- **NEU ab 11.7.:** Ort der Antragstellung: Köln-Mitte, Oskar-Jäger-Str. 50, 50825 Köln
- **Erwünscht: Antragsformular ausgefüllt zum Termin mitbringen!** Es kann am PC oder nach Ausdruck ausgefüllt werden
- **Ausfüllhilfen** auf [Englisch](#) und [Russisch](#)
- **Corona-Auflagen:** Momentan sind FFP2-Masken erwünscht, Änderungen je nach Corona-Lage

Auch ohne eAT oder Fiktionsbescheinigung sollte man sofort einen Termin beim JC buchen! Entschieden wird der Antrag, sobald die fehlenden Unterlagen nachgereicht worden sind. Auf der JC-Seite werden in einer FAQ bereits viele Fragen zum Antrag und zum Wohnen beantwortet, z.B.

Welche Dokumente gehören zum Antrag dazu?

- Kopien aller Pässe
- Kopien aller Aufenthaltstitel / Fiktionsbescheinigungen. Diese Dokumente können Sie auch nachreichen, sobald Sie sie haben. Erst danach können wir über Ihren Antrag entscheiden.
- Ausgefüllter Antrag mit Unterschrift (wenn Sie bereits eine Kundennummer bei der Agentur für Arbeit besitzen, tragen Sie diese bitte unbedingt ein)
- wenn vorhanden: aktuelle Meldebescheinigung
- wenn vorhanden: Bestätigung einer Krankenkasse über die Mitgliedschaft
- deutsche Kontoverbindung (bzw. eine Kopie der Bankkarte)
- Kosten für das Wohnen: Kopie (Unter-) Mietvertrag oder eine Bescheinigung über Wohnungsgröße, Anzahl der Zimmer und aller in der Wohnung lebenden Personen
- Einkommensnachweise, soweit vorhanden

2.4 Unterhaltsvorschuss

Unterhaltsvorschuss ist eine staatliche Leistung für Kinder von Alleinerziehenden, wenn der andere Elternteil nicht oder nur unregelmäßig zahlt. Diesen Vorschuss muss der andere Elternteil später zurückzahlen, die Höhe richtet sich nach dem Alter der Kinder (0 bis 5 Jahre bis zu 177 Euro, 6 bis 11 Jahren bis zu 236 Euro, 12 bis 17 Jahren bis zu 314 Euro).

Da die ukrainischen Geflüchtete meist Mütter mit Kindern sind, wird auch ein Antrag auf Unterhaltsvorschuss gestellt. Bei der Ehrenamtsinfo am 7.7. wurde gefragt, ob man darauf nicht verzichten kann, weil die Väter kriegsbedingt gar nicht ausreisen dürfen und daher keinen Unterhalt zahlen können. Die Antwort des Jobcenters ist: *„Eine pauschale Aussage, dass auf die Antragsstellung von UVG-Leistungen bei ukrainischen Geflüchteten verzichtet werden kann, weil hier nur eine kriegsbedingte Trennung vorliegt, ist nicht möglich. Jeder Fall ist individuell und auch so zu prüfen.“*

Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Fall ukrainischer Geflüchteter

Bei der Prüfung von vorrangigen UVG-Ansprüchen und Unterhaltsansprüchen sind die jeweiligen persönlichen Umstände der Menschen zu berücksichtigen. Es sind verschiedene Fallkonstellationen denkbar, z.B. Eltern sind nur kriegsbedingt räumlich getrennt oder Eltern haben bereits im Herkunftsland getrennt gelebt. In den verschiedenen Fallkonstellationen gibt es verschiedene Prüfschritte.

Beispiele:

- *Kund*in gibt an, vom Ehemann / von der Ehefrau kriegsbedingt räumlich getrennt zu sein. Es besteht weiterhin Kontakt*
 - ⇒ *Kein UVG-Anspruch ersichtlich.*
 - ⇒ *Keine Abgabe UHZ (Unterhaltsheranziehung _ Abteilung im Jobcenter, die sich um die die Geltendmachung und Durchsetzung von möglichen Unterhaltsansprüchen kümmert)*
- *Kund*in gibt an, vom Ehemann / von der Ehefrau kriegsbedingt nur räumlich getrennt zu sein. Es besteht aktuell kein Kontakt*
 - ⇒ *Aktuell keine Antragsstellung UVG, Anspruch ist dort frühestens erst nach 6 Monaten ohne Kontakt ersichtlich*
 - ⇒ *Keine Abgabe des Falles an die Unterhaltsheranziehung*
- *Trennung der (Ehe-)Partnerschaft liegt vor, Ex-Partner*in bzw. Kindesvater / Kindesmutter lebt weiterhin in der Ukraine*
 - ⇒ *Keine Einschaltung UHZ, da keine Durchsetzbarkeit der Forderungen. Erneute Prüfung erst ab dem nächsten Bewilligungsabschnitt (Zeitraum, ab dem ein neuer Weiterbewilligungsantrag bestellt wird)*
 - ⇒ *Wenn Kinder in der Bedarfsgemeinschaft sind _ Anspruch UVG ersichtlich*



- *Trennung der (Ehe-)Partnerschaft liegt vor, Ex-Partner*in bzw. Kindesvater / Kindesmutter lebt außerhalb der Ukraine*
 - ⇒ Abgabe des Falles an die Unterhaltsheranziehung
 - ⇒ Wenn Kinder in der BG: Anspruch UVG ersichtlich

2.5 Rechtliche Grundlage zum Regelkreiswechsel: Weisung der Bundesagentur vom 23.5.2022

Die Bundesagentur für Arbeit hat am 23. Mai 2022 eine ausführliche [Weisung](#) zum Rechtskreiswechsel vom AsylbLG ins SGB II für Menschen mit (beantragtem) vorübergehendem Schutz nach § 24 AufenthG veröffentlicht: https://www.arbeitsagentur.de/datei/fachliche-weisungen-zum-paragraphen-74-sgb-ii_ba147496.pdf

Die Inhalte der Weisung hat die GGUA im Folgenden übersichtsartig dargestellt: [Webseite](#) / [PDF](#).

2.6 Für Neuankömmlinge nach dem 1.6.: zunächst Leistungen nach dem AsylbLG beantragen

Da es mehrere Wochen dauert, bis neu angekommene Geflüchtete den Aufenthaltstitel und die Bewilligung der Grundsicherung erhalten, und damit sie in dieser Zeit nicht mittellos sind, sollten sie zunächst beim Sozialamt (genauer: „[Dienststelle für die Leistungsgewährung](#) nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)“ beantragen:

- Neusser Str. 155, 50733 Köln, Tel.: +49 221 22135049, Mo, Di, Do, Fr. 8-12 Uhr + Termin
- **Terminvergabe** nur noch nach dem Ausfüllen des **Online-Antrags**
<https://www.stadt-koeln.de/service/onlinedienste/antrag-ukraine/index.html>

Die Höhe des Geldes richtet sich nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) und wird nach der Bearbeitung des Antrags **rückwirkend ab Datum der Antragstellung** gezahlt
Überweisung der Leistungen auf ein Bankkonto, Barauszahlung nur nach Begründung!
-> Eröffnung eines Kontos nur mit biometrischem Pass, Probleme mit kyrillischem Bürgerpass!

2.7 **NEU:** Wohin wende ich mich, wenn ich im Rentenalter bin

Die Altersgrenze für den Beginn der Rente liegt in der Ukraine bei 65 Jahren, in Deutschland bei 67 Jahren:

Wer in der Ukraine bereits Rente bezogen hat, beantragt beim Sozialamt **SGB XII, d.h. „Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung“** ([Link](#) der Stadt Köln). In dem „Antrag auf Sozialhilfe / Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)“ ([Formular](#) in „Downloads und Infos“) wird angekreuzt: „Hilfe nach dem 4. Kapitel - Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung“.

2.8 **NEU:** Köln-Pass beantragen!

Mit dem Köln-Pass (➔ [11.2](#)) gibt es für Menschen mit geringem Einkommen Vergünstigungen bei Transport (das [9-Euro-Ticket](#) endet am 31.8.! ➔ [11.1](#)) und Dienstleistungen, Bildung und Teilhabe, Museen und Bühnen, Sport und Freizeit.

Viele Geflüchtete haben den Köln-Pass ohne Antrag vom Sozialamt zugeschickt bekommen, als sie noch Leistungen nach dem AsylbLG bezogen. Falls nicht, **dann jetzt beantragen:**

Antrag: [Formular](#) online ausfüllen, [Informationen](#) zur Beantragung, Infos in [Leichter Sprache](#)
Webseite: <https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/soziales/koeln-pass/index.html>

2.9 Gesundheitsversorgung: Elektronische Gesundheitskarte / Behandlungsschein

Bei Leistungsbezug erhalten die Geflüchteten auch die Gesundheitskarte der DAK (§ 264 Abs. 1 SGB V). Im akuten Bedarfsfall auch einen **Behandlungsschein** zu erhalten, der per Mail zugestellt werden kann. Damit kann man in jede Arztpraxis gehen. (Genaueres ➔ [4.1](#))

2.10 Kann ich ein deutsches Konto eröffnen?

Die **Sparkasse Köln/Bonn** bietet Menschen aus der Ukraine einen vereinfachten Zugang zum Zahlungsverkehr in Deutschland an. Die Eröffnung eines Girokontos ist **für ein Jahr kostenlos**. Weitere Informationen auf Ukrainisch gibt es unter www.sparkasse-koelnbonn.de/ukraine
Das Problem, dass sich nicht alle mit biometrischen Ausweisen oder Reisepässen ausweisen können, hat die BaFin [am 7.4.2022](#) gelöst. Siehe auch WDR-Infos zur Kontoeröffnung: [Link](#)



2.11 Umtausch von ukrainischer Währung in Euro seit 24.5.2022 möglich!

Nach einem Abkommen zwischen Bundesbank und ukrainischer Nationalbank können Geflüchtete nach dem 24.5. einen Betrag von insgesamt bis zu ukrainische 10.000 Griwna /Grywna /Hryvnia (ca. 310 Euro) umtauschen, der Wechselkurs wird auf der [Webseite](#) der Bundesbank bekanntgegeben (vgl. PM des Bundesfinanzministeriums BMF [vom 23.5.2022](#)).

3 Wohnen: Wie finde ich eine Unterkunft in Köln?

3.1 Städtische Unterkünfte (Südstadion, Hotels)

Vom Welcome Center am Breslauer Platz aus werden Sie in eine der städtischen Unterkünfte untergebracht, z.B. Südstadion an der Vorgebirgsstraße, was seit 1.6.2022 die Messehalle ersetzt.

3.2 Übernahme von Unterkunftskosten bei Mietvertrag oder Untermietvertrag

Für die Übernahme von Mietkosten gibt es Obergrenzen (vgl. [Tabelle](#) des Jobcenters vom 1.1.2022 und (➔ [3.7](#))).

Für die privaten Wohnungsgebenden jedoch gibt es in Köln **keine** Aufwandsentschädigungen oder Erstattungen:

In Köln gibt es keine Aufwandsentschädigung oder pauschale Kostenerstattung für Heiz- und Nebenkosten, wie das z.T. als freiwillige Leistung und aus dem kommunalen Haushalt in anderen Städten der Fall ist. Wir haben aber die Möglichkeit, evtl. geschlossene Untermietverhältnisse in einem bestimmten Rahmen anzuerkennen.

Allerdings muss ich dazusagen, dass sich daraus ein entscheidender Unterschied / Nachteil für die Wohnungsgebenden ergibt: Während die pauschale Kostenerstattung wohl nicht versteuert werden muss, sind Einnahmen aus Vermietung und Verpachtung in der Steuererklärung anzugeben und wirken sich somit steuerrechtlich aus.

<https://www.bundesfinanzministerium.de/Content/DE/FAQ/fag-ukraine-steuern.html>

3.3 Was tun, wenn man nicht länger in der bisherigen privaten Unterkunft bleiben kann?

Als Ende Februar die ersten Unterkünfte privat angeboten wurden, waren einige Wochen, nicht aber mehrere Monate geplant. Für immer mehr private Gastgeber kann das Angebot nicht zur Dauerlösung werden. Was tun? Nicht zum Breslauer Platz gehen, sondern **direkt** zum

Amt für Wohnungswesen (Sozialer Dienst, Zimmer: 1 H 02) Ottmar-Pohl-Platz 1, 51103 Köln
Montag bis Donnerstag 09:00-13:00 Uhr und 14:00-15:00 Uhr, Freitag 09:00-12:00 Uhr

Frau Bokranz vom Wohnungsamt teilt dazu am 31.5.2022 mit:

„Dort erhalten sie eine andere Unterkunft in Köln. Dafür bitte die **Pässe mitbringen und eine kurze schriftliche Mitteilung der Gastgeber, dass ein weiterer Verbleib nicht mehr möglich ist** (ein formloser 2-Zeiler reicht).

Geflüchtete aus der Ukraine, die in Köln privat untergekommen sind und nicht länger bei ihren Gastfamilien bleiben können, und hier beim Ausländeramt registriert sind oder angemeldet sind oder Leistungen beziehen oder Kinder bereits in der Schule sind, bleiben in Köln.“

Wohin die Menschen in Köln kommen, kann immer nur tagesaktuell, frühestens 1-2 Tage vorher, geklärt werden. Vormerkungen (in 14 Tagen muss jemand ausziehen oder ähnliches) sind leider aufgrund der sich immer wieder verändernden Situation bzgl. der zur Verfügung stehenden Ressourcen nicht möglich.

Bei der Unterbringung in Köln wird natürlich versucht, auf die Belange der Geflüchteten (Schulanbindung der Kinder o.ä.) Rücksicht zu nehmen. Das wird aber sicher nicht immer gelingen, dafür sind die freien Unterbringungskapazitäten zu ungleich im Stadtgebiet verteilt. Auch wird der Standard der Unterbringung nicht unbedingt dem entsprechen, den die Geflüchteten u.U. bei ihren Gastgebern gewöhnt sind – häufig mit Gemeinschaftsbädern oder in Unterkünften mit Kojen. Von daher kann es auch eine „Notunterkunft“ sein, aber die Familien wird nicht weitergeschickt.

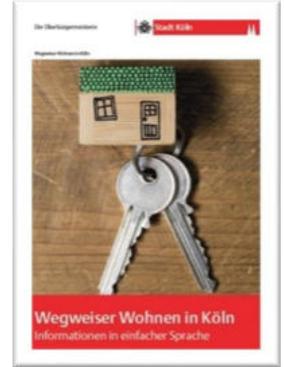
Die wenigen zur Verfügung stehenden Unterkünfte mit eigenem Sanitärbereich müssen für Geflüchtete mit besonderen gesundheitlich-bedingten Bedarfe vorbehalten werden.



3.4 **NEU:** Beratung für Gastgebende der Geflüchteten aus der Ukraine ab 15.7.

Ab Mitte Juli gibt von der Diakonie Köln eine Anlaufstelle für Gastgebende

- Beratung ab 15.7. durch Frau Saphira Liesendahl, saphira.liesendahl@diakonie-koeln.de, 0176-15833815
- Infoveranstaltungen am 27.7. und 16.8.2022 um 18 Uhr in der Kartäusergasse 9-11



3.5 „Wegweiser Wohnen – Informationen in leichter Sprache“

Wohnungssuche ist – nicht nur für Geflüchtete – in Köln schwierig. Was beim Mieten einer Wohnung alles beachtet werden muss, ist im „Wegweiser Wohnen“ in leichter Sprache und Übersetzungen in 14 Sprachen zusammengefasst:

<http://ki-koeln.de/downloads/wegweiser-wohnen-in-koeln>

3.6 Wohnung mieten: welche Formalitäten müssen beachtet werden, wenn das JC zahlt?

Was beachtet werden muss, wenn man Leistungen vom Sozialamt oder Jobcenter erhält und von diesen auch die Mietkosten übernommen werden sollen, hat die ehrenamtliche Initiative Flüchtlingspaten in Kooperation mit der Wohnungsgruppe der Initiative Willkommen in Nippes und dem Amt für Integration und Vielfalt (Kommunales Integrationszentrum, Wohnen, Teilhabe, Ehrenamt) erstellt: <https://www.fluechtlingspaten.info/wegweiser-wohnung/>

3.7 Mietpreis-Obergrenzen bei Leistungsbezug (ab 1.1.2022)

1 Person	50 qm	651€
2 Personen	65 qm	788€
3 Personen	80 qm	939€
4 Personen	95 qm	1.095€
5 Personen	110 qm	1.251€
Jede weitere Person	15 qm mehr	158€ mehr

Aus der FAQ zum Wohnen auf <https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine/>

3.8 Auszugsmanagement nimmt Wohnungsangebote an und berät bei den Formalitäten

[Flyer und Ansprechpartner](#) des Auszugsmanagements / [Beschreibung](#) der Stadt Köln: „Ziel des Auszugsmanagements ist es, Geflüchteten in Köln, die bisher in städtischen Unterkünften untergebracht sind, bei ihrer Suche nach passendem privatem Wohnraum zu helfen. Außerdem werden Geflüchtete bei ihrem anschließenden Auszug aus der städtischen Unterkunft unterstützt. Die Mitarbeitenden des Projekts nehmen Wohnungsangebote für Geflüchtete aus der Bevölkerung auf. Sie erklären, was bei der Wohnungssuche zu beachten ist und welche Formalitäten es gibt (Mietvertragsinhalt, Kautions und Schufa-Auskunft). Außerdem weisen sie die Geflüchteten auf staatliche Unterstützungsleistungen hin (Mietkostenübernahme, Erstausrüstungsbeihilfe und Wohnberechtigungsschein). Sie begleiten Geflüchtete bei Wohnungsbesichtigungen, persönlichen Vorstellungen bei Vermieter*innen, der Mietvertragsunterzeichnung und Schlüsselübergabe. Sie helfen dabei, sprachliche Hürden zu überwinden und Missverständnisse von vornherein zu vermeiden. Bei Behördengängen, zum Beispiel Ummeldungen bei Wohnungsbezug, bieten sie Hilfe an. Nach einem erfolgreichen Umzug steht das Auszugsmanagement für drei Monate als Kontaktstelle für die Geflüchteten und für deren Vermieter*in zur Verfügung, um aufkommende Konflikte schnell zu klären.“

Das AM berät jedoch auch ehrenamtlich Aktive zum Thema Wohnungssuche und notwendige Formalitäten: Aus dem [Flyer](#): „Vereinbaren Sie gerne einen Termin mit uns oder kommen Sie in unsere offenen Sprechstunden!“

Caritasverband für die Stadt Köln e.V. Zülpicher Straße 273b, 50937 Köln, Tel. 0221 / 84 64 13 20 / info-auszugsmanagement@caritas-koeln.de



DRK-Kreisverband Köln e.V., Boltensternstraße 10, 50735 Köln
Tel. 0221 / 47 44 10 711 / info.auszugsmanagement@drk-koeln.de

Kölner Flüchtlingsrat e.V. c/o Ev. Kirchenverband Köln und Region
Kartäusergasse 9-11, 50678 Köln
Tel. 0157 / 35 41 58 26 / auszugsmanagement@koelner-fluechtlingsrat.de



3.9 Wohnsitz anmelden beim Bürgeramt (Kundenzentrum) im jeweiligen Bezirk

Wenn man eine Wohnung oder private Unterkunft gefunden hat, kann man diese beim Bürgeramt (= Kundenzentrum) anmelden. Es gibt 9 Bürgerämter in den 9 Bezirken in Köln <https://www.stadt-koeln.de/service/produkte/00415/index.html>

Von einigen Ehrenamtlichen kam die Rückmeldung, dass bei der Anmeldung des Wohnsitzes nicht nur die Identitätsdokumente, sondern auch (übersetzte und beglaubigte) Heirats- und Geburtsurkunden verlangt wurden. Wir haben deshalb noch einmal nachgefragt: Dies wird auf der [Seite](#) zwar aufgeführt bei „**Wenn Sie aus dem Ausland zuziehen**“ – aber es gilt nicht für die Geflüchteten aus der Ukraine! Jede Person kann sich einzeln anmelden – die Erfassung als Familienverbund (für die die Heirats- und Geburtsurkunden verlangt werden) ist nicht notwendig. Beim Jobcenter wird dies für die Erfassung der „Bedarfsgemeinschaft“ (BG) nicht verlangt.

Benötigt werden für die Anmeldung des Wohnsitzes:

- Gültiges Identitätsdokument in lateinischer Schrift (Pass, Passersatz oder eAT)
- Wohnungsgeberbescheinigung ([Formular](#))

3.10 Wohnsitzauflage und Ortsabwesenheit (OAW)

Bis zum 31.8.2022 ist der Aufenthalt für alle Geflüchteten aus der Ukraine ausländerrechtlich geklärt, d.h. sie müssen sich nicht anmelden oder registrieren lassen und können auch beliebig weiterreisen. Das ändert sich, sobald die Geflüchteten

- den Aufenthaltstitel nach § 24 bei der Ausländerbehörde (ABH) Köln beantragen
- Leistungen der Grundsicherung (SGB II) nach § 24 beim Jobcenter (JC) Köln beantragen.

Beides hängt zusammen und bedeutet eine Bindung an einen Ort. Auch wenn es in dem Aufenthaltstitel (AT) nach § 24 nach dem Ausländerrecht **keine Wohnsitzauflage** gibt (d.h. man kann auch umziehen), muss man die **Ortsabwesenheit (OAW) beim Jobcenter beantragen**, sobald man SGB-II-Leistungen bezieht.

Ortsabwesenheit (OAW) bei SGB-II-Bezug

- Man muss jede OAW beantragen und vom Jobcenter genehmigen lassen
- 21 Tage im Jahr kann man ortsabwesend sein (= Urlaub machen, verreisen, nicht in Köln sein = nicht für die Arbeitsvermittlung verfügbar sein) – bei längerer Abwesenheit stoppt die Zahlung
- Formular und Vorgehen: [Link](#)
- Weitere Informationen: Arbeitsagentur ([Link](#)), Jobcenter Köln ([Link](#), [Link](#))

Reisen in die Ukraine und ins Ausland

-> Informationen auf der städtischen Webseite „[Aufenthalt, Einreise und Reisen ins Ausland](#)“

3.1 Neue Gebührenordnung für die städtischen Unterkünfte vom 31.5.2022

Veröffentlichung in der städtischen [Bekanntmachung](#): [Link](#) und [Amtsblatt 21/2022](#) auf S. 191ff. Weil die Nutzungsgebühren direkt an das städtische Wohnungsamt überwiesen werden, merken die Geflüchteten von diesen Gebühren nichts, solange sie nur von SGB-II leben. Sobald sie jedoch eine Arbeit aufnehmen, müssen sie die Nutzungsgebühren – je nach Höhe des Einkommens – anteilmäßig oder komplett selber bezahlen. Eine **Härtefallregelung für Selbstzahler** ermöglicht, dass die monatliche Nutzungsgebühr reduziert wird. Der Härtefallantrag muss sofort bei Aufnahme von Arbeit oder bei Einzug in eine neue Unterkunft gestellt werden! Die SozialarbeiterInnen der Unterkunft sind darüber informiert. Es gibt in den Unterkünften auch ein Infoblatt dazu.



4 Krankheit: Wo gibt es ärztliche Behandlung für mich / meine Kinder?



4.1 Mit der Grundsicherung: Mitgliedschaft in einer Krankenkasse der eigenen Wahl

Die Bewilligung von SGB-II-Leistungen schließt auch die Bezahlung der Beiträge für eine gesetzliche Krankenversicherung ein. Diese ist frei wählbar und schließt alle Gesundheitsleistungen ein.

Die vom Sozialamt übergebene DAK-Gesundheitskarte ist eine Vereinbarung zwischen der Kasse und der Stadt Köln, dass die Kommune die notwendigen gesundheitlichen Behandlungen übernimmt. Wer noch keine Gesundheitskarte hat, kann bei dringenden Fällen auch in eine Krankenhaus-**Ambulanz** oder mit einem Behandlungsschein zum Arzt/Ärztin gehen. Einen Behandlungsschein bekommt man z.B. am Breslauer Platz oder per Mail zugeschickt, wenn man eine E-Mail mit Betreff „Behandlungsschein / Notfall“ schreibt an sozialamt.asylangelegenheiten@stadt-koeln.de

4.2 Behandlung von psychischen Krankheiten

Leider gibt es gerade bei Psychotherapien lange Wartezeiten.

- Bei **Selbst- und Fremdgefährdung** sollte man nicht zögern, die bei der Servicenummer 116116 zu erwähnen oder direkt die Polizei unter 112 zu rufen
- **Trauma-Ambulanzen im Rheinland: [Übersicht des LVR \(Stand Mai 2022\)](#)**
- Weitere Infos bei **14.8 Psychologischer Beratung** und **15. „Trauma – was tun?“**

4.3 Verständigung beim Arzt: Dolmetsch-Nothilfe Ukrainisch / Ankreuz-Fragebögen

- **Dolmetsch-Nothilfe für medizinisches Personal: <https://dolmetsch-nothilfe.org>**
Mit der „Dolmetsch-Nothilfe: Ukrainisch“ hat Triaphon einen Zugang zu 24/7-verfügbaren Sprachmittler*innen geschaffen, die im **medizinischen Bereich** per Telefon dolmetschen. Die Dolmetsch-Nothilfe ist für medizinisches Personal (zunächst nur bis zum 30.09.2022) kostenlos. Medizinisches Personal oder Institutionen mit akutem Bedarf melden sich bitte über das Kontaktformular: [Anfrage](#)
- **Anamnese-Fragebogen zum Ankreuzen: [Ukrainisch-Deutsch](#), [Russisch-Deutsch](#)**
- **Anamnese- und Untersuchungsbögen „Notfall-Kit“** in 17 Sprachen auf 2 Seiten als PDF zum Ankreuzen: [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#)

4.4 Behandlung ohne Krankenversicherung bei MMM (Malteser)

MMM (**M**alteser **M**edizin für **M**enschen ohne Krankenversicherung), Link am St. Hildegardis (Haus Rita), Bachemer Str. 29-33, 50931 Köln, Telefon: +49 221 94 97 60 66

- Dienstags, 08.00 – 10.00 Uhr: Sprechstunde für Zahnbehandlungen
- Dienstags, 11.00 – 13.00 Uhr: Sprechstunde für Erwachsene und Kinder
- Donnerstags, 10.00 – 12.00 Uhr: Sprechstunde für Erwachsene
- Freitags, 08.00 – 10.00 Uhr: Sprechstunde für Zahnbehandlungen

Schwangere Frauen ohne Krankenversicherung mit Aufenthalt in Köln wenden sich bitte an das Gesundheitsamt am Neumarkt, Tel. +49 221 221 2 54 45

4.5 Wo lasse ich mich auf Corona testen?

- **Welcome Center am Breslauer Platz:** Falls positiv getestet -> spezielle Unterkunft
- **Testzentren** in Köln: [Link](#) / [Kartenansicht](#)



- **Warum ist die Covid-19-Impfung sinnvoll?** Materialien auf [Ukrainisch](#) und [Deutsch](#), Medienpaket zur Covid-19-Impfung als [ZIP auf Ukrainisch](#)

4.6 Aidshilfe: Informationen zu HIV, Suchthilfe, Hepatitis u.a.

- FAQ auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#)

4.7 Ärztliche Praxen und Notfalldienste

- **Praxissuche:** <https://patienten.kvno.de/praxissuche> Filter: Ort = Köln, Sprache = Ukrainisch
- **Notdienst:** Tel. 116117 / Webseite auf [Deutsch](#), [Englisch](#), [Französisch](#), [Spanisch](#)
- **Krankenhäuser:** <https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/gesundheit/krankenhaeuser>

4.8 Welche Impfungen gibt es in Deutschland? Z.B. Masern für Kindergarten verpflichtend

- **Impfkalender** des RKI ([Webseite](#)) in 21 Sprachen, z.B. auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#)
- **Masernschutz-Impfung** als Voraussetzung für den Kindergarten-Besuch
Erregersteckbrief Masern / українською мовою: [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Englisch](#), [Deutsch](#), Häufige Fragen zum Masernschutzgesetz / українською мовою : PDF auf [Ukrainisch](#)
- **Tuberkulose:** / українською мовою: [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Englisch](#), [Deutsch](#)

4.9 Wie ist das deutsche Gesundheitssystem aufgebaut?

- „**Ratgeber Gesundheit für Asylsuchende**“ des Bundesministeriums für Gesundheit: als [Online-Version auf Deutsch](#) und als kostenloser Download der 40-seitigen PDF auf [Deutsch](#), [Russisch](#), [Englisch](#), außerdem auf Türkisch, Arabisch, Paschto, Kurdisch-Kurmanji, Farsi u.a.

5 Kinder: Wie können meine Kinder betreut werden / zur Schule gehen?

	 <p>➤ Kinderbetreuung und Schule Kontakt und Informationen</p>  <p>➤ догляд за дітьми та школа контакти та інформація</p>	<p>Termin für Schulberatung -> E-Mail an Запис на шкільну консультацію -> ел ki@stadt-koeln.de</p>	
---	---	---	---

Zuständig: Kommunales Integrationszentrum (KI): [Link](#)

5.1 Kinderbetreuung (für Kinder von 1 bis 6 Jahren)

Das Betreuungsangebot reicht von der stundenweisen Betreuung in Brückenprojekten bis hin zu einer ganztägigen Betreuung in Kindertagesstätten für Kinder von 1 bis 6 Jahren und Kindertagespflegeeinrichtungen für Kinder im Alter von 1 bis 3 Jahren.

- Beratung und Vermittlung: **Familienbüro**
familienbuero@stadt-koeln.de, Tel. 0221-221 21221, Ottmar-Pohl-Platz 1, 51103 Köln

5.2 Schulberatung für Kinder von 6 bis 16 J. und junge Erwachsene von 16 bis 25 J

Wenn bisher in Deutschland noch keine Schule besucht wurde und eine Sprachförderung in Deutsch benötigt wird, müssen Sie zur Schulanmeldung in das Kommunale Integrationszentrum. In Köln gibt es spezielle Klassen in Schulen, wo eine Deutschförderung stattfindet. Alles über diese Klassen und die verschiedenen Schulen erfahren Sie in unserem Kommunalem Integrationszentrum.

- **Termine** für Beratung und Vermittlung beim (KI) ki@stadt-koeln.de, Tel: [0221 / 221-29292](tel:0221-221-29292), Adresse: Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln, [Webseite:](#) / [Link](#) / Flyer Schulberatung auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#) / KI: <https://www.ki-koeln.de>

5.3 **NEU:** Kindergeld

Kindergeld ist eine staatliche Unterstützung für Familien mit Kindern und wird für alle Kinder **von der Geburt bis zum 18. Geburtstag** gezahlt: monatlich 219 Euro für das 1. und 2. Kind, 225 Euro für das 3. Kind, 250 Euro für das 4. und jedes weitere Kind – siehe www.familienkasse.de



Informationen der Arbeitsagentur auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Englisch](#) / [Merkblatt](#) / Kurzmerkblatt für ukrainische Geflüchtete auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#)

Eltern, die aus der Ukraine geflohen sind, können Kindergeld erhalten, wenn Folgendes zutrifft:

- Das Elternteil, das den Antrag stellt, hat einen Aufenthaltstitel nach § 24 mit mind. 6 Monaten Erwerbstätigkeit (d.h. noch kein Kindergeld beim Status von Asylbewerbern!)
- Das Elternteil, das den Antrag stellt, hält sich in Deutschland auf.
- Das Kind hält sich in Deutschland oder einem anderen Staat der Europäischen Union (EU), des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) oder der Schweiz auf.

Antrag auf Kindergeld mit den folgenden Formularen:

- [Antrag auf Kindergeld](#) / [Заява про отримання допомоги на дитину](#) / [Заявление на получение пособия на ребенка](#)
- [Anlage Kind](#) / [Додаток з відомостями про дитину до Заяви про отримання допомоги на дитину](#) / [Anketa na ребенка приложение к заявлению на получение пособия на ребенка](#)

Abgabe der Unterlagen bei der „**Familienkasse Nordrhein-Westfalen West**“ ([Link](#))

Postadresse: 50574 Köln / Besucheradresse: Bonner Str. 351, 50968 Köln (Mo, Di, Do 8-12 Uhr)

5.4 **NEU:** Bildungspaket „Bildung und Teilhabe“ (BuT): „Mitmachen. Möglich machen“

Das Bildungspaket fördert und unterstützt Kinder und Jugendliche aus Familien mit geringem Einkommen (z.B. bei SGB II, SGB XII, AsylBwLg, Wohngeld, Kinderzuschlag) - siehe Flyer auf [Deutsch](#) und [Ukrainisch](#). BuT soll für alle Kindern „Mitmachen möglich machen“ durch [Link](#):

- Ermäßigtes Mittagessen in Schule, Kita, Tagespflege-Betreuung
- Kultur, Sport, Mitmachen: Teilhabe am kulturellen und sozialen Leben - [Formular](#)
- Ausflüge und Klassenfahrten
- Lernförderung – [Zusatzfragebogen](#), [Kostenvoranschlag](#)
- Schulbedarf - [Zusatzfragebogen](#)
- Schülerbeförderung - [Formular](#)

Die jeweiligen Anträge ([Link](#)) und der [Hauptantrag](#) können am PC ausgefüllt werden, dann ausdrucken und unterschreiben. Oder alles online ausfüllen: [Link](#)

Stadt Köln-Amt für Soziales, Arbeit und Senioren, Bildung und Teilhabe, Köln-Pass

Wiener Platz 2a, 51065 Köln

per Fax: 0221 / 221-25305 oder

per E-Mail für Bildung und Teilhabe: bildungspaket@stadt-koeln.de

per E-Mail für Köln-Pass: sozialamt.koelnpass@stadt-koeln.de

Informationen: Stadt Köln [Webseite](#), [Flyer deutsch](#), [englisch](#), [türkisch](#), [arabisch](#) / Land NRW: [PDF](#)

5.5 Zuschuss für den Schulbedarf bei Leistungen nach SGB II

Voraussetzung: Arbeitslosengeld II, Sozialgeld, Sozialhilfe oder Asylbewerber-Leistungen oder auf Antrag bei Erhalt von [Kinderzuschlag](#) oder [Wohngeld](#).

Schülerinnen und Schüler unter 25 Jahren können einen Zuschuss für den Schulbedarf (z. B. Schreibutensilien, Bücher usw.) bekommen: Die Unterstützung von 100 Euro für das 1. Schulhalbjahr und 50 Euro für das 2. Schulhalbjahr wird **automatisch** am Anfang jedes Schulhalbjahres zusammen mit dem monatlichen Geld vom Jobcenter überwiesen.

Informationen: „[Geld für Kinder](#)“ (Jobcenter Köln), [BMFSFJ](#) (Familienministerium)

5.6 [Ella's Willkommensbuch für ukrainische Kinder: www.ksta.de/willkommensbuch](http://www.ksta.de/willkommensbuch)

Die 10-jährige Kölnerin Ella schrieb und malte ein Buch für ukrainische Kinder:

„Zu den farbenfrohen und fröhlichen Bildern von Ella gibt es in Sprechblasen kleine Lautsprecher, die man anklicken und zu jedem deutschen Satz die ukrainische Übersetzung hören kann. Da geht es um Lieblings-



essen wie Nudeln und Vanilleeis. Es werden Alltagsfragen wie „Wie alt bist du?“ übersetzt, aber es kommen auch Wörter wie „Bügelperlen“ und „Torwarthandschuhe“ vor. Und es wird erklärt, wie man „Stopp“ sagt, wenn einem etwas nicht gefällt.“ ([KStA vom 30.6.2022](#)) → Link: www.ksta.de/willkommensbuch

6 Arbeit und Ausbildung: / Integrationsgespräche im JC



6.1 **NEU:** Integrationsgespräche im JC Köln-Mülheim, Eingang B – Clevischer Ring 4, 51065 Köln

- Seit 11.07.22 finden die terminierten Erstgespräche Integration mit ukrainischen Geflüchteten zentral im Jobcenter Mülheim statt. Die Kund*innen werden hierzu automatisch eingeladen. Vor Ort werden sie per Videopräsentation in Deutsch und auf Ukrainisch über die wichtigsten Themen informiert und haben im Anschluss ihr persönliches Beratungsgespräch.
- Kund*innen, die eine solche Einladung erhalten, sollen bitte unbedingt erscheinen, auch wenn sie schon einen Integrationskurs besuchen. Die Kursträger sind darüber in Kenntnis gesetzt worden, dass Kund*innen für die Termine im Jobcenter freizustellen sind. Eine schriftliche Bestätigung über Datum und Dauer der Vorsprache kann vor Ort ausgestellt werden.
- Weitere Informationen gibt es auf der Webseite: <https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine-arbeit/>

6.2 **NEU:** Webseite: <https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine-arbeit>

Informationen zur [Beratung im Jobcenter](#), zu [Terminen und eiligen Themen](#), über Urlaub und [Abwesenheit aus Köln](#), zu [Kindern](#) und [weiteren Themen zum Leben und Arbeiten in Deutschland](#) z.B.

- Beratung zur Integration im Jobcenter Köln – Консультація щодо інтеграції в центрі зайнятості Кельна
- Anerkennung von Bildungsabschlüssen – Визнання та признание дипломів, сертифікатів, професійної кваліфікації, тощо
- Stellenangebote für ukrainische Geflüchtete – Вакансії для українських біженців
- JobBörse
- Berufsausbildung in Teilzeit – Професійне навчання при неповному навчальному дні
- Informationen für Lehrerinnen und Lehrer aus der Ukraine – Інформація для вчителів з України
- Deutsch lernen / Integrationskurse – Вивчення німецької мови / інтеграційні курси
- Sprachkurs für Menschen aus Gesundheitsberufen – Курси вивчення мови для працівників медичної сфери
- Academic Refugee Support – Академічна підтримка біженців
- Abwesenheit / Urlaub / Rückkehr in die Ukraine – відсутність / свято / Повернення в Україну ([Link](#))

6.3 **Eilige Anliegen und Termine im Jobcenter Köln ([Link](#))**

- Mit eiligen Angelegenheiten, wie zum Beispiel einem Arbeits- oder Ausbildungsvertrag, können Sie sich direkt an Ihren zuständigen Jobcenter Standort wenden: [Kontakt zum Jobcenter Köln](#)
- Sie können auch online einen Termin buchen: [Terminbuchung](#).
- Für Termine zum Antrag auf Grundsicherung gilt weiterhin: <https://www.jobcenterkoeln.de/ukraine>

6.4 **Standort des zuständigen JC**

ist abhängig von der Postleitzahl (PLZ) -> Eingabe der PLZ unter [Link](#) oder:

- Sie sind unter 25 Jahre alt und wohnen in Köln (aber nicht bei Ihren Eltern) [Jobcenter Köln U25](#)
- 50667, 50668, 50670, 50733, 50735 [Jobcenter Köln Nord – Nippes](#)
- 50767, 50737, 50765, 50769 [Jobcenter Köln Nord – Chorweiler](#)
- 50672, 50674, 50677, 50678, 50739, 50823, 50825, 50827 [Jobcenter Köln Mitte](#)
- 50676, 50829, 50858, 50859, 50931, 50933, 50935, 50937, 50939, 50968, 50969, 50996, 50997, 50999 [Jobcenter Köln Süd](#)
- 50679, 51103, 51107, 51109 [Jobcenter Köln Kalk](#)
- 51061, 51063, 51065, 51067, 51069 [Jobcenter Köln Mülheim](#)
- 51143, 51147, 51149, 51105, 51145 [Jobcenter Köln Porz](#)



7 Studieren

7.1 Informationen „Studieren in Deutschland“

- **DAAD Nationale Akademische Kontaktstelle Ukraine:** www.daad-ukraine.org ([Ukrainisch](#)) mit Aufenthalt, Studieren, Forschen und Lehren, Unterstützungsangebote
Broschüren auf Ukrainisch: [Studieren in Dtl.](#), [Elternbroschüre](#), [Powerpoint](#)
- BMBF (Bundesministerium für Bildung und Forschung) [am 14.4.2022](#): Informationen rund um Schule, Ausbildung, Studium, Arbeit und Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse in Deutschland auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Englisch](#).
- „Was man für ein Studium in Deutschland wissen muss“ ([SPIEGEL-Artikel vom 24.4.2022](#))

7.2 Drei Voraussetzungen, um in Deutschland studieren oder weiterstudieren zu können

Auch wenn die ukrainischen Geflüchteten durch ihren Aufenthaltstitel nach §24 in Deutschland studieren und arbeiten können (und deshalb z.B. kein Studierenden-Visum benötigen), gibt es drei große Hürden für den Hochschulzugang als Nicht-EU-Bürger:innen (siehe [Hochschulkompass](#))

1. HZB: Hochschulzugangsberechtigung:

Ob der Schulabschluss im Heimatland der deutschen HZB entspricht, kann man prüfen auf ANABIN (= Infoportal der [KMK](#) - KultusMinisterKonferenz): [Link](#) zum Schulabschluss.

a) Der ukrainische Schulabschluss nach 11 Schuljahren berechtigt leider nicht zum Studieren in Deutschland. Für die deutsche HZB ist zusätzlich der Besuch eines **Studienkollegs** (➔ [7.3](#)) und danach das **Bestehen der „Feststellungsprüfung (FSP)“** nötig. (Vgl. S. 13 der PPT der TH Köln [Link](#)) bzw. an der Uni Köln auch möglich durch **Studienstart International plus** (➔ [7.4](#))

Möglich ist auch eine **Externe Feststellungsprüfung (FSP)**, deren Schwerpunkt auf den späteren Studienwunsch ausgerichtet ist: [Link](#) / [Antrag](#)

b) Mindestens 1 Studienjahr nach dem ukrainische Schulabschluss zählt als deutsche HZB.

2. Deutschkenntnisse auf C1-Niveau

müssen für alle deutschsprachigen Studiengänge nachgewiesen werden. Es gibt wenige internationale oder englischsprachige Studiengänge, z.B. an der Uni Köln Management, Economics and Social Sciences + VWL (->Englisch auf B2-Niveau). Datenbank der Studiengänge in Dtl.: www.hochschulkompass.de: [Link](#)

Es gibt studienvorbereitende Deutschkurse an den Hochschulen – allerdings nur, wenn man eine HZB vorweisen kann (sonst zuerst Studienkolleg, s.o.!). TH-Köln: [Link](#), Uni Köln: [Link](#)

3. Zulassungsbeschränkung bei vielen Studiengängen/Fächern:

a) **Zulassungsfreie Studiengänge** haben genügend Studienplätze für alle Interessierte und können alle Bewerbende aufnehmen. Auch ukrainische Bewerbende können diese Fächer studieren, wenn sie auch die ersten beiden Voraussetzungen (HZB und Deutschkenntnisse) erfüllen.

b) **Zulassungsbeschränkte Studiengänge:** Bei sehr vielen Fächern gibt es mehr Interessierte als Studienplätze, d.h. die Zahl der Studienplätze ist begrenzt, das Fach hat einen „NC = Numerus Clausus“. Die begrenzte Zahl der zulassungsbeschränkten Studienplätze wird nach bestimmten Kriterien verteilt, die die Hochschulen meist selber bestimmen können.

„Für internationale Bewerber*innen gilt es zunächst zu beachten, dass eine Vielzahl von Bewerber*innen aus dem Ausland den deutschen Bewerber*innen tatsächlich gleichgestellt ist.“ ([Link](#)) Für ukrainische Bewerbende gilt dies jedoch leider nicht, denn sie sind Nicht-EU-Bürger:innen und müssen sich in NRW mit anderen Nicht-EU-Bürger:innen eine Vorabquote von 5% der Studienplätze teilen und sich direkt an der jeweiligen Hochschule bewerben.

Örtliche Zulassungsbeschränkung heißt, dass jede Hochschule selber entscheiden kann, wie sie ihre begrenzten Studienplätze vergibt – aber meist tun sie dies mit dem „Dialogorientierten Serviceverfahren ([DoSV](#))“, das auch durch Hochschulstart durchgeführt wird. So auch die Uni Köln ([Link](#)) und die TH Köln ([Link](#)) für die Mehrzahl ihrer Studiengänge. Genauer in den Infos zum gewünschten Studiengang! **uni-Assist** prüft bei internationalen Bewerber:innen, ob alle Zugangsvoraussetzungen für das gewünschte Studienfach erfüllt sind: [Uni Köln](#), [TH Köln](#). Bei manchen Studiengängen gehört dazu auch ein **TestAs-Zertifikat**, das im Kerntest die



allgemeine Studierfähigkeit und in Zusatzmodulen die fachliche Eignung prüft:

<https://refugees.testas.de> (Uni Köln)

Im Klartext sind dies **Hürden, für deren Überwindung man mind. ein bis zwei Jahre braucht!**

7.3 Studienkolleg mit Feststellungsprüfung

Da der ukrainische Schulabschluss nach 11 Jahren nicht als deutsche HZB (Abitur nach 12 oder 13 Jahren) anerkannt wird, muss das fehlende Wissen in einem Studienkolleg nachgeholt und dann mit der **Feststellungsprüfung** nachgewiesen werden / mit externer Feststellungsprüfung ([Link](#)).

Studienkollegs an deutschen Hochschulen: [Link](#), [Kontaktdaten](#) in ganz Dtl, [PDF](#).

In ganz NRW gibt es nur zwei Studienkollegs: In Bochum (www.studienkolleg-bochum.de) und in Mettingen (www.studienkolleg-mettingen.de).

7.4 Studienstart International plus (Uni Köln) als Alternative zum Studienkolleg

Bei [Studienstart International plus](#) an der Uni Köln wird auf das Wunschfach in einem Semester vorbereitet, am Ende zählt das Bestehen der sogenannten **Zugangsprüfung** als Berechtigung zu einem Studium an der Kölner Universität, d.h. als fachspezifische HZB.

Bewerbungsverfahren ([Link](#)) mit folgenden Voraussetzungen:

- Schulabschluss mit Zulassung zum Studienkolleg (-> [Check auf uni-assist](#))
- Deutschkenntnisse auf C1-Niveau / DSH-2
- Beständenes TestAs-Zertifikat mit Mindestpunktzahl je nach Wunschfach

Studienstart International plus gibt es an folgenden Fakultäten (nicht bei Lehramt oder Jura): [Humanwissenschaftliche Fakultät](#) / [Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät](#) / [Philosophische Fakultät](#) / [Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät](#)

7.5 „Studium auch ohne Schulabschluss“ – irreführende Meldung zum KMK-Beschluss

- Beschluss der KMK vom 5.4.2022: [Webseite](#) / [PDF](#) /
- Informationen zum ukrainischen Bildungssystem (-> Anabin = Infoportal der KMK): [Webseite](#)
- Artikel: [Tagesschau vom 20.4.2022](#), [Zeit vom 21.4.2022](#)

Wenn der SPIEGEL [am 20.4.2022](#) von dem Beschluss der KMK titelt „Ukrainische Elftklässler dürfen ohne Abschluss in Deutschland studieren“, so ist das irreführend und weckt falsche Hoffnungen! Im weiteren Artikel heißt es dann richtig: „Die Betroffenen müssen sich **beim jeweiligen Studienkolleg ihrer Wunschhochschule bewerben** und dort nachweisen, dass sie in der Ukraine die 11. Klasse besucht haben, nach der die Schullaufbahn dort endet.“ D.h. sie brauchen wegen des Krieges zwar nicht den formalen ukrainischen Schulabschluss vorweisen, aber müssen trotzdem im Schulkolleg die fehlenden Kenntnisse bis zur deutschen HZB nachholen und diese in der Feststellungsprüfung nachweisen. Und da es in ganz NRW nur 2 Studienkollege gibt, sind die Chancen auf einen Platz gering.

7.6 **NEU**: Bafög für Studierende mit Aufenthaltstitel § 24 nach Immatrikulation

Mitteilung des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) am 30.5.2022: „Ab dem 01.06.2022 können Inhaberinnen und Inhaber eines Aufenthaltstitels nach § 24 AufenthG oder einer entsprechenden Fiktionsbescheinigung nach § 81 Absatz 5 in Verbindung mit Absatz 3 oder 4 AufenthG daher BAföG beziehen, wenn die sonstigen Voraussetzungen vorliegen. [...]“

Betreiben Geflüchtete aus der Ukraine ihr dortiges Studium an einer ukrainischen Hochschule online weiter, ist ein Bezug von BAföG nicht möglich. Es besteht jedoch die Möglichkeit des Bezugs von Leistungen nach dem SGB II. Gleiches gilt für Geflüchtete, die von den Hochschulen als Gast- oder Austauschstudierende eingeschrieben werden, ohne mit Blick auf ein konkretes Ausbildungsziel im Sinne eines Abschlusses zu studieren. **Ein Bezug von BAföG ist erst mit ordentlicher Immatrikulation in einen auf einen Abschluss ausgerichteten Studiengang möglich.** Die



genannten Fallkonstellationen hat die Bundesagentur für Arbeit in ihre Weisungen zu § 74 SGB II aufgenommen.“ ([Link](#) auf www.bafoeg.de). Vgl. S. 18 der [Weisungen zu § 74 SGB II](#) der Bundesagentur für Arbeit.

8 Deutsch: Wo kann ich Deutsch lernen?

8.1 Online: Kostenlose Deutschkurse der Deutschen Welle (DW)

- Mit den kostenlosen Deutschkursen für Anfänger und Fortgeschrittene der DW kann man Deutsch per E-Learning am Computer, mit Videos, Audios und Podcasts lernen - oder ganz klassisch mit Arbeitsblätter zum Ausdrucken: [Deutsch](#), [Ukrainisch](#)
- **Online-Deutschkurse von A1 bis C1:** Überblick auf [Ukrainisch](#), [Englisch](#), [Deutsch](#)
- A1: Deutschtrainer der Deutschen Welle ab A1: [Link](#)
- B1: Telenovela „Jojo sucht das Glück“: [Link](#)

8.2 Online: VHS-Lernportal: <https://www.vhs-lernportal.de>

Das VHS-Lernportal ist ein kostenfreies digitales Lernangebot für Deutsch als Zweitsprache, Alphabetisierung und Grundbildung. Auf der Webseite kann man oben rechts die Übersetzungen in viele Sprachen anklicken. Info-Broschüre auf Deutsch: [PDF](#)

8.3 Online-Kursangebote des Goethe-Instituts ([Link](#))

Für Ukrainer:innen (Nachweis: Pass) bietet das Goethe-Institut Ukraine Kurse „Deutsch für Anfänger:innen“ (A1-A2) im Online-Format **zum Sonderpreis von 7 UAH bzw. 0,25 € an**. Die Kurse richten sich an Erwachsene, Kinder und Jugendliche. An den Kursen im März und April haben 3100 Personen teilgenommen. Der nächste Kurs startet am 31.5.2022.

Information und Anmeldung: <https://www.goethe.de/ins/ua/de/spr/kur/aka.html>

Kostenlose Selbstlern-Angeboten für die deutsche Sprache unter: [Mein Weg nach Deutschland](#)

8.4 Präsenz: „Deutsch – erste Schritte“ – Kurse bei der VHS, ANN u.a.

- **VHS** – Volkshochschule: Überblick über die Kursangebote in [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Englisch](#),
- **„Sprachraum“** am Josef-Haubrich-Hof/ Neumarkt neben der Zentralbibliothek (Di, Mi, Do 14-18 Uhr): www.stbib-koeln.de/sprachraum
- **ANN** – Aktion Neue Nachbarn: Sprachkurse in den Bildungswerken mit Ansprechpartnern ([Link](#))
- **Deutschlernen in Köln:** <https://www.deutsch-lernen-in-koeln.de/>

8.5 Integrationskurse für Ukrainer:innen

Wenn die geflüchteten Menschen aus der Ukraine von der ABH einen Aufenthaltstitel gemäß § 24 AufenthG erhalten haben, können sie auch vom BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) zu den kostenlosen Sprach- und Integrationskursen zugelassen (im Amtsdeutsch: „zugewiesen“) werden. BAMF: [Webseite](#)

- Infos auf www.germany4ukraine.de: [Link](#) / [Infoblatt](#) / auch in der [App](#)

Informationen für Köln:

- Allgemeine Informationen zu den Integrationskursen: [Webseite](#)
- Beratung: Integrative Sprach- und Orientierungsförderung der Stadt Köln ([Webseite](#))
Tel.0221 / 221-29926 (Mo-Fr 8-12 Uhr), E-Mail: 16-04integration@stadt-koeln.de
- Zugelassene Anbieter von Integrationskursen in Köln: [Link](#)

Achtung! Einen Integrationskurs sollten nur diejenigen beantragen, die sicher in Köln bleiben wollen. Die Zuweisung zu einem (vom BAMF bezahlten) Integrationskurs erfolgt nur einmalig – wenn man Stunden verpasst, können sie nicht nachgeholt werden. Wenn die Bleibeperspektive noch unsicher ist, sollte eine andere Art des Sprachkurses gewählt werden.



8.6 Erstorientierungskurse (EOK) der Malteser Hilfsdienste

Bisher waren die EOK für die Zielgruppe von Asylbewerber:innen mit unklarer Bleibeperspektive konzipiert – seit dem 24.2.2022 gehören auch die Geflüchteten aus der Ukraine dazu (s. Mitteilung des [BAMF](#)). Ziel sind Sprachkenntnisse auf A1-Niveau und Orientierung im Alltag. Die Kurse bestehen 300 Unterrichtseinheit (20 UE / Woche) über 3-4 Monate und sind kostenfrei. Durch den modularen Aufbau der Kurse ist ein Einstieg jederzeit möglich.

Informationen: [Webseite](#). Ansprechpartner für alle Kölner EOK:

- Jan-Philipp Düppengießler, 0160 92474802, jan-philipp.dueppengiesser@malteser.org
- Dr. Arnd Hoffmann, 01512 5683568, arnd.hoffmann@malteser.org
- **Mülheim:** Katholische Pfarrgemeinde St. Clemens und Mauritius, Tiefentalstr.40, 51063 K Montag, Dienstag, Mittwoch & Freitag von 10:00-13:45 Uhr, ohne Kinderbetreuung
- **Ehrenfeld,** BüZe, Venloerstraße 429, 50825 Köln-Ehrenfeld Montag bis Donnerstag von 9-13 Uhr, ohne Kinderbetreuung
- **Riehl:** Boltensternstraße 10d, 50735 Köln (kommunale Flüchtlingsunterkunft)
Ab 1.8.: Montag bis Donnerstag von 9-13 Uhr, v.a. für TN aus der Ukraine, mit Kinderbetreuung
- **Südstadt:** Annostraße 27-33, 50678 Köln (Weltmusik Akademie e.V.)
Ab 1.8.: Montag bis Donnerstag von 9-13 Uhr, v.a. für TN aus der Ukraine, mit Kinderbetreuung

8.7 MiA – Migrantinnen einfach stark im Alltag

Diese reinen Frauenkurse werden in Köln von versch.Trägern angeboten und vom BAMF finanziert ([Infos](#), [Konzept](#)). Z.B. bei der Organisation „[Der Paritätische](#)“, „[IBZ](#)“, „[Forum Colonia](#)“ u.a.

8.8 Tages- und Abendschule (TAS) Köln: www.tas-koeln.de

An der TAS gibt es noch freie Plätze für Schulabschlüsse, Sprachförderungs- und Berufsvorbereitungskurse, die am 10.8.2022 beginnen. Die bestehenden Sprachförderangebote für Geflüchtete von A1-B2 auf verschiedenen Niveaustufen werden gerade für ukrainische Geflüchtete ohne Deutschkenntnisse ausgeweitet, sodass zukünftig insgesamt 5 Niveaustufen inklusive A0 zur Verfügung stehen. Dabei wird die TAS von ukrainisch sprechenden Lehrkräften unterstützt.

- Informationen: www.tas-koeln.de
- Beratung und Anmeldung: TAS Köln Mülheim, Genovevastraße 72, 51063 Köln
Telefon 0221 / 96202-10/11, info@tas-koeln.de

8.9 Materialien zum Deutschlernen für Ukrainer:innen

- **Tipps** für die Verständigung des Kölner Stadtanzeigers [Ksta](#)
[Webseite](#), [Worttabelle](#) Ukrainisch-Deutsch, [Google-Translate](#), [Bing-Translator](#)
Kölner Übersetzungsportal [DeepL](#) Russisch-Deutsch
- **Klett-Verlag: Erste-Hilfe-Wortschatz & Willkommenspakete** zum Download ([Link](#))
Erste-Hilfe-Wortschatz "**Willkommen bei uns**": [Download](#), [Vorbestellen](#) gedruckten Ausgabe
Willkommen – Deutsch als Zweitsprache für die Grundschule: [ZIP-Datei](#) mit PDF+Audio
Willkommen – Deutsch als Zweitsprache für die Sekundarstufe: [ZIP-Datei](#) mit PDF + Audio
- **Willkommen! Erste Schritte** auf Ukrainisch-Deutsch (Münchener Flüchtlingshilfe)
auf 32 Seiten zum Download: [PDF](#) und als [Video](#) / weitere 20 Sprachen: [Link](#)
- **Lernheft „Erste Schritte“** (21 Seiten) von buchstaben.com: [PDF](#) zum Download
- **Bildwörterbuch** Ukrainisch-Deutsch: PDF mit Zeichnungen auf 9 Seiten
Kategorien wie „Kleidung“, „Hygieneartikel“, „Im Haus“: Tüftelakademie [Link](#) (oder [Link](#))
- **BabaDada:** Online-Bildwörterbuch für jeweils zwei Sprachen <https://babadada.com>
- **Grundschrift:** [ABC Spielkarten](#)
- **Schulbibo:** Kostenlose Arbeitsmaterialien auf <https://schulbibo.de/>
➔ [Arbeitsblätter](#), Handreichungen, ➔ [Bildwörterbücher + Wortschatz](#), ➔ [Wimmelbilder](#), Flash-



Cards, Filme & Hörtexte. Ebenso wichtige ➔ [Informationen zum Leben in Deutschland](#).

Linktipps für den Unterricht auf ➔ www.autenrieths.de

- „**Ukrainisch - Wort für Wort**“: Im Rahmen der Solidaritätsaktion „Miteinander reden hilft“ hatte der Verlag Reise Know-how den Sprachführer als [ebook und PDF](#) (160 Seiten, 2,6 MB) für begrenzte Zeit kostenlos zur Verfügung gestellt – jetzt zum Preis von 8,99 Euro.

9 Haustiere: Wann können sie bei uns bleiben? Was muss ich tun?

In den städtischen Unterkünften ist **keine Unterbringung mit Haustieren** möglich!

Deshalb vorübergehende Unterbringung der Tiere in einem der beiden Kölner Tierheime

9.1 Unterkunft mit Haustieren: <https://help.tasso.net>

- Bundesweite Vermittlungsplattform TASSO.Help auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Englisch](#)
- Bundesweites Portal für Menschen mit Haustieren: <https://pet-info-ukraine.de/>

9.2 Tierarzt/Tierärztin: Welche Untersuchungen muss ich machen?

- Die Einreise mit Haustieren ist zwar momentan erleichtert, aber eine „Hausquarantäne“ der Tiere ist bis zur Kontrolle des Tollwutschutzes ist unbedingt notwendig!
- Flyer; [Deutsch](#), [Ukrainisch](#) / [Webseite](#)
- Kontakt zum Veterinäramt vetleb@stadt-koeln.de,
Bei Krankheitssymptome der Tiere: 0221 221 26211

10 Kleidung: Wo erhalte ich Kleidung?

10.1 Kleiderkammer St. Bruno, Ölbergstrasse 70/72, 50939 Köln-Klettenberg

Telefon:0221-2611216, E-Mail: kleiderkammer@kirche-sk.de, [Webseite](#)
dienstags von 10 bis 12, donnerstags von 16 bis 19 Uhr,
am ersten Samstag im Monat von 10 bis 12 Uhr



10.2 Umsonstladen im BÜZE (Bürgerzentrum Ehrenfeld) Venloer Straße 429, 50825 Köln

Montags bis donnerstags 10-16 Uhr ([Link](#)). Gemeinsam mit dem [Blau-Gelbes Kreuz e.V.](#) und dem [Kölner Spendenkonvoi](#) wurde im Bürgerzentrum Ehrenfeld eine Kleiderkammer für Bedürftige eingerichtet: Freiwillige für die Betreuung der Kleiderkammer sind willkommen: [Infos](#)

10.3 Kleiderkammer für Frauen und Kinder: Südstadt, Kartäuserkirche, Kartäusergasse 7a

Parallel zum „[Montagscafé](#)“ von 15-18 Uhr der Initiative „[Willkommen in der Moselstraße](#)“ ist die Kleiderkammer montags und mittwochs von 15-18 Uhr (außer an Feiertagen) geöffnet. Während der Schulferien öffnet sie nur am Montag! [Link](#)

10.4 Weitere Kleiderkammern in Köln: „Netzwerk 2. Hand in Köln“

- Flyer mit Adressen in den Kölner Stadtbezirken:
<https://www.emmaus-koeln.de/app/download/5800275614/flyer+netzwerk+secondhand.pdf>
- Hilfsorganisationen in Köln: <https://www.altkleiderkoeln.de/hilfsorganisationen.html#>
Altkleidersammlung in Container: www.altkleiderkoeln.de

11 Mobilität: Wie kann ich mich fortbewegen?

11.1 **NEU**: Ab 1.6. [keine kostenlose Nutzung im Verkehrsbund VRS – 9-Euro-Ticket als Alternative](#)

„Freifahrt für geflüchtete Ukrainer eingestellt“ ([Link der KVB Köln](#)) Die KVB rät, statt dessen drei Monate lang das [9-Euro-Ticket zu erwerben](#) ([ukrainisch](#) / [weitere Sprachen](#)). Die Schulsekretariate im VRS stellen aber weiterhin eine Schulbescheinigung aus, die von geflüchteten ukrainischen



Kindern bis zum Ende der Sommerferien (09.08.2022) als Fahrausweis genutzt werden kann. Das Formular gilt nur mit einem entsprechenden Schulstempel.

11.2 **NEU:** Nach 1.9. kostengünstiger fahren mit dem Köln-Pass (Antrag bereits jetzt stellen!)

Nach dem Ablauf des 9-Euro-Ticket gibt es in Köln preisgünstigere KVB-Tickets, wenn man einen Köln-Pass (→ 2.8) besitzt. Viele Geflüchtete haben den Köln-Pass ohne Antrag unaufgefordert vom Sozialamt zugeschickt bekommen, als sie noch Leistungen nach dem AsylbLG bezogen. Falls nicht, **dann jetzt beantragen, wenn man SGB-II-Leistungen vom Jobcenter bekommt:**

Antrag: [Formular](#) online ausfüllen, [Informationen](#) zur Beantragung, Infos in [Leichter Sprache](#)
Webseite: <https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/soziales/koeln-pass/index.html>

11.3 „Help Ukraine Ticket“ der DB: weiterhin mit kostenlosem Ticket durch Deutschland fahren

Informationen der **Deutsche Bahn** auf Deutsch, Englisch, Ukrainisch, Russisch unter https://zugportal.de/ukraine_de / <https://www.bahn.de/info/helpukraine>

Seit dem 01.03.2022 können Ukraine-Flüchtende, die aus Polen, Tschechien, Österreich nach Deutschland einreisen mit ihrem Pass einreisen. Für die Einreise ist keine Fahrkarte notwendig. Wer anschließend zu Freunden, Verwandten oder Bekannten mit einem Fernverkehrszug (ICE, TGV, RJX, IC/EC) weiterreisen will, erhält in jedem DB Reisezentrum oder DB Agentur ein kostenfreies „helpukraine“-Ticket, das 2 Tage gültig ist. Kinder unter 15 Jahre und Hunde können kostenfrei mitreisen.

Angebote zur kostenlosen Reise gibt es auch von FLIX-Bus: [Link](#)

12 Telefon: Wie kann ich Kontakt zur Familie in der Ukraine aufnehmen?

12.1 **NEU:** Kostenlose SIM-Karten nur bis 30. Juni befristet

Bei Mobilfunkanbietern wie Telekom oder Vodafone sind die kostenlos verteilten SIM-Karten nur bis zum 30. Juni befristet – danach werden den Kund:innen Prepaid-Angebote gemacht, z.B. bei der Telekom den „[MagentaMobil Prepaid Ukraine](#)“-Tarif (9,95 Euro pro 4 Wochen), bei Vodafone den „[CallYa AllNet Flat S](#)“ (9,95 Euro / 28 Tage).

12.2 Telekom: Ab Juli „MagentaMobilePrepaid Ukraine“ (für 9,95 €) statt kostenloser SIM-Karte

Die bislang als Soforthilfe zur Verfügung gestellten **kostenlosen SIM-Karten sind bis zum 30. Juni befristet.** Seit Februar wurden 400.000 kostenlos verteilt, davon werden 350.000 noch benutzt. Ab dem 10. Juni bietet die Telekom Deutschland keine kostenlosen SIM-Karten, sondern stattdessen das den „**MagentaMobil Prepaid Ukraine**“-Tarif für 9,95 Euro pro 4 Wochen. Das Prepaid-Angebot beinhaltet eine [Flatrate](#) in alle deutschen Netze, 300 Freiminuten in die Ukraine und 10 GB Datenvolumen, das in Deutschland und Europa genutzt werden kann. Zum Start bietet MagentaMobil Prepaid Ukraine einmalig 100 GB kostenfreies Datenvolumen. Die Kunden können ihre bisherige Rufnummer in den neuen Prepaid-Tarif mitnehmen und die ersten 4 Wochen ihre Prepaid-Karte kostenlos nutzen. Sie werden ab Mitte Juni per SMS über das Wechselangebot in den neuen Tarif benachrichtigt. Der Übernahmeprozess soll Ende August abgeschlossen sein. (Pressemitteilung der [Telekom vom 27.5.2022](#)) [Eine täglich aktualisierte Liste der Ausgaben finden Sie hier.](#)

13 Informationen: Wo finde ich sie auch auf Ukrainisch oder Russisch?

13.1 Informationsportale: Stadt Köln – Land NRW – Bundesregierung

- **Stadt Köln** für **Geflüchtete** www.ukrajina.koeln/
für **Ehrenamtliche:** www.koelnhilftukraine.koeln
- **Jobcenter Köln:** www.jobcenterkoeln.de/ukraine
- KStA: www.ksta.de/willkommen, auch mit Job-Angeboten / Willkommenszeitung: [PDF](#)
- Kölner Beratungsangebote auf Ukrainisch und Russisch: [Link](#)
- Kölner Freiwilligenagentur: [Was kann ich tun?](#)



- www.wiku-koeln.de: [Materialien](#)
- **Land NRW**: <https://www.mkffi.nrw/ukraine> / <https://www.land.nrw/themen/ukraine>
- **Bundesregierung**: BMI dreisprachig: <https://www.germany4ukraine.de>, auch als [App](#)
Die Integrationsbeauftragte: [Infoblatt](#) mit Links auf [Deutsch](#) und [Ukrainisch](#) / [Russisch](#)
- **WDRforyou**: Informationen für Ukrainer in Deutschland: [Link](#)
Для українців у Німеччині – стислий огляд інформації : [Link](#)

13.2 Fernseh- und Radiosendungen auf Ukrainisch und Russisch

- **Tagesschau um 20 Uhr** mit Untertiteln auf [Ukrainisch](#), [Russisch](#) (PM [am 7.4.2022](#))
- **ARD-Programmangebote** auf [Ukrainisch und Russisch](#) / [Deutsch](#)
- **Cosmo ukayinskoyu - Podcast**: „Die ukrainische Minute“ ([Link](#)) - Nachrichten, Informationen und Service für Geflüchtete und Ukrainer:innen in Deutschland. Aktuell und communitynah. Nur geprüft aus sicheren Quellen.
- **ARD-Kindersendungen** auf Ukrainisch: [Link](#)
- **Sendung mit der Maus** auf Ukrainisch: [Link](#)

14 Beratungen: Wo finde ich sie auch auf Ukrainisch oder Russisch?

14.1 Kölner Beratungsangebote auf Ukrainisch und Russisch

- **Beratung in den ca. 40 Interkulturellen Zentren**: <https://interkulturell.koeln>
Übersichtskarte ([PDF](#)) / IKZ in den [Bezirken](#) / [Adressenliste](#)
- **Migrationsberatung** <http://www.migrationsberatung-koeln.de/> in vielen Sprachen, z.B. deutsch
[JMD](#) – JugendMigrationsDienste: unter 27 Jahren / [MBE](#) – MigrationsBeratung Erwachsene
- **Migrationsberatung Online (MBEon)**: <https://www.mbeon.de>
Webseite auf [Deutsch](#), [Englisch](#), [Russisch](#), Arabisch / Erklärvideos auf [Ukrainisch](#), [Russisch](#)

14.2 Kölner Beratungslandschaft 2.1 ([PDF](#)): Angebote für Geflüchtete

Die Übersicht über die vielfältigen Beratungsangebote für Geflüchtete wurden vom Kölner Flüchtlingsrat e.V. und Kölner Freiwilligen Agentur e.V. zusammengestellt: [PDF](#).

14.3 Queere Geflüchtete: LGBTIQ*

- **Rubicon** Köln für LGBTIQ*-Geflüchtete aus der Ukraine und Russland
Rubensstraße 8-10, 50676 Köln, Telefon: 0221 / 2766999-27, lgbtig.ukraine@rubicon-koeln.de
Montag, 14 bis 16 Uhr, Donnerstag, 10 bis 13 Uhr, <https://rubicon-koeln.de/ukraine/>
- **Köln**: <http://rainbow-refugees.cologne/fuer-gefluechtete/>
- **Queer Refugees**: www.queer-refugees.de, [Anlaufstellen](#) für Treffpunkte, Beratung, etc.
- **Leitfaden** für LSBTI Geflüchtete in Deutschland: [Webseite](#), [PDF](#))
- **Beratungsstellen für geflüchtete LGBTIQ***: queerrefugeeswelcome.de
- **Unterkünfte**: <https://www.queer-refugees.de/leitfaden/>
- **„Queere Geflüchtete“** ([PDF](#)) – Informationen zur Sensibilisierung der Einrichtungen für die Belange von LGBTIQ*-Geflüchtete. Hsg. AWO-Bundesverband

14.4 Aidshilfe: Informationen zu HIV, Suchthilfe, Hepatitis u.a.

- FAQ auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#)

14.5 Unbegleitete Minderjährige / Waisenkinder

<https://www.sos-kinderdorf.de/portal/ueber-uns/meldestelle-kinderheime-ukraine>

14.6 Beratung für Geflüchtete mit Behinderungen und Pflegebedarf

- **Bundeskontaktstelle (Hotline)**
Hotline: [+49 30 854 04 789](tel:+493085404789) (Mo-Fr von 09-17 Uhr, zZt, nur auf Deutsch)
E-Mail: [bundeskontaktstelle\(at\)drk.de](mailto:bundeskontaktstelle(at)drk.de) / <https://drk-wohlfahrt.de/bundeskontaktstelle>



- Mit **Anfragen zur Unterbringung** in der stationären Pflege und/oder Eingliederungshilfe, von Geflüchteten, die sich noch im Ausland befinden
 - Zur **Information** rund um gesundheitliche Leistungen und Angebote für Geflüchtete mit besonderen Bedarfen
- **Migrationsberatungsstellen** in Ihrer Nähe: [Link](#) des BAMF
 - **Diakonie Michaelshoven**: Kompetenzzentrum Flucht, Migration und Behinderung
Beratungsangebote ([PDF](#)) auf Deutsch, Englisch, Português, Arabisch / [Webseite](#)
Manuel von Gilsa: Tel. +49 173-9059078, m.vgilsa@diakonie-michaelshoven.de
Esraa Naddaf: Tel. +49151-54843158, e.naddaf@diakonie-michaelshoven.de
 - **EuTB = Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung**, EuTB-Beratungsangebote [in Köln](#)
EuTB-Informationen auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#) / <https://www.teilhabeberatung.de>
 - **Mittendrin e.V. Köln** mit Beratungsangebot für Geflüchtete mit Behinderung: [Link](#)
 - **DeafRefugees**: <https://www.deafrefugees.de/>
 - **Hilfsabfrage** von Wohn- und Transferangeboten für Menschen mit Behinderungen
 - „**Leitfaden** zur Beratung von Menschen mit einer Behinderung im Kontext von Migration und Flucht“: 116 Seiten, 3. Auflage, März 2022: [Download](#), Webseiten in [Hamburg](#) und [Osnabrück](#)

14.7 Helpline Ukraine: 0800 500 225 0 für Kinder und Jugendliche

Telefonische Beratung der „[Nummer gegen Kummer](#)“ auf Ukrainisch und Russisch für Kinder, Jugendliche, Eltern und andere Familienmitglieder von Montag bis Freitag von 14:00 bis 17:00 Uhr. Deutschlandweit anonym und kostenlos. ([Link](#))

Телефонна консультація українською та російською мовами для дітей, підлітків, батьків та інших членів родини з понеділка по п'ятницю з 14:00 до 17:00. Анонімно та безкоштовно по всій Німеччині. <https://www.nummergegenkummer.de/uk/helpline-ukraine/>

14.8 Psychologische Beratung

Die Notwendigkeit von psychologischer Unterstützung gerade bei den traumatischen Kriegserfahrungen ist inzwischen allgemein anerkannt – aber es gibt viel zu wenige Angebote! Der WDR hat Adressen für die verschiedenen Möglichkeiten zusammengestellt: [Deutsch](#) und [Ukrainisch](#)

- Beratung per Telefon oder Internet
 - Erstberatungsangebote in den Unterkünften der Länder
 - Psychosoziale Zentren: Beratungsangebote in den Städten und Gemeinden
 - Behandlung durch freie Psychotherapeuten und Psychiater
 - Psychiatrische Kliniken (Krankenhäuser)
- Gesundheitskarte (bei Leistungen nach SGB-II) oder Behandlungsschein beim Sozialamt → [4.1](#)
 - **GfM** – Gesundheitszentrum für Migrantinnen und Migranten
Schaafenstraße 7, 50676 Köln, Tel. (02 21) 42 03 98 – 0, <https://www.gfm-koeln.de>
[gesundheitszentrum@parisozial-koeln.de](mailto:ggesundheitszentrum@parisozial-koeln.de) / Flyer auf [Deutsch](#), [Türkisch](#) / [Tagung 2009](#)
Das GfM ist eines der fünf Sozial-psychiatrischen Kompetenzzentren Migration (SPKoM) im Rheinland, die für die gemeindepsychiatrische Versorgung von Migrant:innen (v.a. türkisch- und russischsprachig) zuständig sind und vom Landschaftsverband Rheinland finanziert werden.

15 Trauma – was tun?

- **Trauma-Ambulanzen im Rheinland**: [Übersicht des LVR \(Stand Mai 2022\)](#)
- **Trauma-Bilderbuch „Das Kind und seine Befreiung vom Schatten der großen, großen Angst“** – ein Bilderbuch für Flüchtlingsfamilien und ihre Unterstützer/innen von Susanne Stein, Hamburg, <https://susannestein.de> / 30 Seiten Bilderbuch, danach 30 Seiten „Informationen für die Eltern“, „Ideen für Kinder“ / Kostenloser Download des [Trauma-Bilderbuchs](#) in 14 Sprachen, u.a. [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Deutsch](#)
- **Trauma-Bilderbögen: "Willkommen im neuen Leben"** Wie es Kindern nach großen Angsterlebnissen ergehen kann und was ihnen dann weiterhilft. An praktischen Beispielen gezeigt, wovor die Kinderseele geschützt werden muss und was ihr gut tut, was die Selbstheilungskräfte stärkt.



38 Seiten mit je einer Überschrift und einem Bild. Kostenloser Download des „[Trauma-Bilderbogens](#)“ in 14 Sprachen, u.a. [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Deutsch](#)

- Die **Broschüren „Trauma – was tun?“** für akut betroffene Erwachsene und deren Angehörige, sowie für Angehörige und Bezugspersonen traumatisierter Kinder/Jugendlicher wurden im Kölner „[Zentrum für Trauma- und Konfliktmanagement \(ZTK\)](#)“ von Dipl.-Psych. Monika Dreiner und Thomas Weber erstellt (-> [Publikationen des ZTK](#)). Sie weisen darauf hin, dass die Unfallkasse Berlin die verkürzte „ältere“ Version von 2018 (ca. 20 Seiten) in vielen Sprachen – auch auf Ukrainisch und Russisch - zum [kostenlosen Download](#) anbietet:

Ratgeber für akut betroffene Erwachsene und Angehörige: [Deutsch \(PDF\)](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Englisch](#), [Türkisch](#), [Arabisch](#)

Ratgeber für Bezugspersonen, Angehörige und Helfer von traumatisierten Kindern und Jugendlichen: [Deutsch \(PDF\)](#), [Ukrainisch](#), [Russisch](#), [Englisch](#), [Türkisch](#), [Arabisch](#)

- **"Wenn der Krieg im Kopf weitergeht: Erste Hilfe bei Angst und Stress"**
Das Info-Blatt zur Selbsthilfe-Anleitung von Eva Glaum (www.coach-glaum.de) zeigt, wie man sich selbst helfen kann, wenn sich die Angst wieder meldet. Auf ihrer [Webseite](#) steht es auf [Deutsch](#), [Ukrainisch](#) und [Russisch](#) zum Download zur Verfügung.
- **Betreuung von Kindern in Konflikt- und Vertreibungssituationen:** WissenschaftlerInnen der Manchester University haben mehrsprachige Informationsmaterialien für Erwachsene auf [Ukrainisch / український](#), [Russisch / русский язык](#), [Polnisch / Polski](#), [Englisch / English](#), [Deutsch](#) erstellt, die unter anderem erklären, dass Angst, Alpträume, Bettnässe, Rückzug und sogar Aggression normale Reaktionen auf Kindheitstraumata sein können. Sie bieten Vorschläge, wie man sich um sich selbst und seine Kinder kümmern kann. (Flüchtlingsrats NRW [vom 30.3.2022](#))
- **Praxisleitfaden „Traumasensibler und empowernder Umgang mit Geflüchteten“** [Download vom Dachverband BAfF](#) (Bundesweite Arbeitsgemeinschaft der Psychosozialen Zentren für Flüchtlinge und Folteropfer e.V.): <https://www.baff-zentren.org>

16 Wie kann ich ehrenamtlich unterstützen?

16.1 Zeit und Kompetenz anbieten: Wo kann ich mich melden?

- **Zeitspender:innen-Pool** KFA (Kölner Freiwilligenagentur): mentoren@koeln-freiwillig.de
Der Pool umfasst mehr als 1000 Menschen, viele zweisprachig, die sich engagieren wollen.
- **Ehrenamtskoordinator:innen** in den 9 Bezirken: [Kontaktdaten](#)
- **Willkommensinitiativen:** <https://www.wiku-koeln.de/mitmachen/nachbarschaft/>
- **AK Politik der Willkommensinitiativen:** seit 2015 kölnweiter Zusammenschluss ([Link](#))
Treffen an jedem 3. Donnerstag im Monat – Infos: ak-politik-koeln@online.de
- **Kein** ehrenamtliches Engagement am **Breslauer Platz** mehr! Seit 1.7.2022 wird das Welcome Center Cologne von der Johanniter Unfallhilfe betreut.

16.2 Ehrenamtsinfo-Veranstaltung des Jobcenters: online 1. Donnerstag im Monat 17-19 Uhr

[Flyer](#), [Webseite](#), Anmeldung + Fragen an Jobcenter-Koeln.Ehrenamt@jobcenter-ge.de

Entstehung: Um für die ehrenamtlichen Begleitungen Fortbildungen und Informationen zu organisieren, entstanden 2016 in Zusammenarbeit von Jobcenter und AK Politik die monatlichen Ehrenamtsinfo-Veranstaltungen. Inhaltlich werden sie vom Jobcenter organisiert, die Einladungen und die Informationen nach den Veranstaltungen werden auch über den Verteiler des AK Politik (ca. 350 Adressen) verschickt.

16.3 „Forum für Willkommenskultur“: Vernetzung, Qualifikation, Rundbrief

Das Forum für Willkommenskultur ([Flyer](#)) ist ein Angebot für Ehrenamtliche zum „Vernetzen.Qualifizieren.Begleiten“. Es ist ein Kooperationsprojekt von dem [Kölner Flüchtlingsrat e.V.](#) und der [Kölner Freiwilligen Agentur e.V.](#) und wird gefördert von der Stadt Köln.

- Rundbrief: <https://www.koeln-freiwillig.de/rundbrief-des-forum-fuer-willkommenskultur/>
- Termine: <https://www.wiku-koeln.de/termine>





www.ukrajina.koeln

„Infos für geflüchtete Menschen aus der Ukraine“

Portal der Stadt Köln und Flyer „Ankunft in Deutschland“

Stand: 15.7.2022

Die zentrale Webseite kann mit dem Google-Translator in alle Sprachen übersetzt werden:

🇺🇦 Sprache wählen / Select Language / Інші мови / Другие языки

Weiterführende Informationen --> **QR-Code fotografieren** oder in der PDF **auf das Bild klicken**

Infos Jobcenter Köln: „Grundsicherung“ ab 1.6.2022 --> www.jobcenterkoeln.de/ukraine



<h2>Ankunft in Deutschland – Informationen für geflüchtete Menschen</h2>				
<u>український</u>	<u>Русский</u>	<u>English</u>	<u>Deutsch</u>	FAQ Ukraine
<u>Ukrainisch</u>	<u>Russisch</u>	<u>англійська</u>	<u>німецька</u>	
Link zum Flyer	Link zum Flyer	Link zum Flyer	Link zum Flyer	Stand: 15.7.2022